

программы действий в чрезвычайно сложной обстановке, сложившейся сейчас в стране.

Поэтому, выступая сегодня с этой трибуны, я обращаюсь с торжественным призывом к международному сообществу, к дружественным странам, к специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и ко всем, для кого солидарность — это не пустой звук, уделить особое внимание — а не отделаться чисто символическими жестами — Республике Гаити, с тем чтобы ощутимые, хорошо сфокусированные и скоординированные усилия помогли мобилизовать необходимые ресурсы для осуществления действий как на ближайшую, так и на долгосрочную перспективу, и — после стольких лет стагнации — вернули Гаити на путь устойчивого развития.

Народ Гаити начинает новую жизнь, и вполне естественно, что именно сейчас он обращается за помощью к Организации Объединенных Наций. У нас общие ценности и цели, и Гаити ожидает понимания от своих естественных партнеров, с тем чтобы, по меньшей мере, разорвать порочный круг насилия и изоляции.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Временно исполняющего обязанности президента Республики Гаити за только что сделанное им заявление.

Г-на Бонифаса Александра, временно исполняющего обязанности президента Республики Гаити, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гватемалы Оскара Бержера Пердомо

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление президента Республики Гватемалы.

Г-на Оскара Бержера Пердомо, президента Республики Гватемалы, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Республики Гватемалы г-на Оскара Берже Пердомо и пригласить его выступить перед Ассамблеей с заявлением.

Президент Пердомо (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность министру иностранных дел Сент-Люсии г-ну Джулиану Ханту за его компетентное и умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее предыдущей сессии.

Г-н Председатель, я также хотел бы поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии.

Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннанду за глубокую мудрость, которую он проявляет при исполнении своих обязанностей. Он заслуживает нашего уважения и признательности, и мы заверяем его в нашей поддержке и солидарности.

Наша страна переживает критический период в своей истории. Перед ней стоит задача — быть на высоте ожиданий, порожденных в результате завершения внутреннего вооруженного конфликта. В январе, после моего вступления в должность, наш народ смог вновь обрести утраченные надежды.

Моя программа управления основана на мирных соглашениях, и в ней провозглашается их осуществление в качестве обязательства всей нации. Как президент Гватемалы я полностью поддерживаю принцип, в соответствии с которым достижение надежного и прочного мира должно быть основано на обеспечении социально-экономического развития при широком участии населения, нацеленного на обеспечение всеобщего блага и удовлетворение потребностей всего нашего народа, в особенности тех, кто по-прежнему живет в условиях крайней нищеты.

Со времени своего вступления в должность я внимательно прислушиваюсь к мнениям всех наших граждан. Это позволяет мне выявлять трудности, с которыми сталкивается Гватемала и которые она должна преодолеть в целях надлежащего удовлетворения многочисленных законных социальных требований и ожиданий.

Меры, которые мое правительство намерено осуществить в период 2004–2008 годов, будут сосредоточены на четырех направлениях: обеспечение инвестиций в социальную сферу; создание условий для производства; обеспечение экологической устойчивости, а также безопасности для всех. Эта

политика осуществляется на основе принципов солидарности и интеграции, децентрализации и участия, а также транспарентности в государственной деятельности. Эти направления деятельности и принципы полностью соответствуют целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия.

Я хотел бы особо отметить ряд достижений, которых нам удалось добиться благодаря применению нашего нового подхода к управлению. Мы сократили численность наших вооруженных сил на 43 процента и начали процесс модернизации вооруженных сил и превращение их в более профессиональные подразделения в соответствии с теми функциями, которые они обязаны выполнять в мирное время. На международном уровне это предполагает более активное участие гватемальской армии в операциях Организации Объединенных Наций в поддержку мира, например, в Гаити.

Что касается государственных расходов, то мы уделяем приоритетное внимание сфере образования, области здравоохранения, обеспечению безопасности, вопросам гражданства и развитию инфраструктуры.

Мы ведем борьбу с мелкой преступностью, преступностью, связанной с деятельностью банд, и организованной преступностью, уделяя особое внимание борьбе с незаконным оборотом наркотиков, терроризмом, контрабандой, «отмыванием денег», торговлей людьми и незаконной торговлей оружием, что в совокупности представляет собой огромную задачу, решить которую не представляется возможным без поддержки международного сообщества.

Мы ведем широкомасштабную войну против коррупции и создаем механизмы обеспечения транспарентности в сфере государственных закупок и заключения контрактов. Впервые в истории нашей страны начали проводиться расследования по обвинениям в коррупции, и признанные виновными будут привлечены к ответственности.

Нами был принят ряд мер, направленных на разработку и осуществление налогового пакта. Постоянно предпринимаются усилия, направленные на достижение целей в области налогообложения, закрепленных в мирных соглашениях, в рамках задач по обеспечению экономического роста, сформулированных моим правительством.

В первую очередь мы развернули национальный фронт борьбы с голодом и недоеданием. Действуя в партнерстве с гражданским обществом, мы разработали политику обеспечения безопасности в области продовольствия и питания.

Мы более ответственно подходим к решению задач макроэкономического управления, являющегося необходимым условием повышения конкурентоспособности и инвестирования в производство, а также обеспечения благосостояния всех гватемальцев. В этой связи мы начали осуществление программы экономического и социального восстановления, получившую название «Вперед, Гватемала!».

Мы приняли решительные меры в целях искоренения крайней нищеты и уменьшения социального отчуждения при обеспечении полного уважения нашего многообразия, ибо Гватемала — это многоэтническая, многонациональная и многоязычная страна.

Мое правительство глубоко привержено обеспечению полного соблюдения прав человека. Мы считаем, что каждый гватемалец должен иметь возможность пользоваться основными правами и свободами и что необходимо гарантировать право на развитие каждого нашего гражданина. В этой связи Гватемала намерена сотрудничать с международными организациями, пропагандирующими и защищающими права человека.

Внешняя политика моего правительства находится в полном соответствии с его национальными интересами. Наш главный принцип — обеспечение того, чтобы Гватемала могла занять принадлежащее ей по праву место в современном глобализованном мире, а также более широко использовать многосторонний подход и возможности региональной интеграции.

Президенты центральноамериканских стран придали нашему интеграционному процессу новый импульс. В этом году мы приняли необходимые решения для завершения создания таможенного союза с участием Сальвадора, Гондураса, Никарагуа и Гватемалы.

Мое правительство предлагает открыть новую страницу в наших двусторонних отношениях с Белизом. Мы должны выработать постоянное справедливое, равноправное и достойное решение тер

риториального спора между нашими двумя странами и одновременно предпринять конструктивные усилия, направленные на решение социально-экономических проблем, от которых страдают наши народы. Вот почему мое правительство поощряет совместные проекты, нацеленные на развитие производства, заключение торгового соглашения, обеспечение большей гибкости в отношении пассажирского транзита, перевозки товаров и предоставления услуг, полное соблюдение прав человека и заключение соглашений о взаимной юридической помощи, которые в совокупности своей призваны стать весомым вкладом в достижение прогресса наших народов и укрепление безопасности региона.

Центральноамериканские страны только что завершили торговые переговоры с Соединенными Штатами. В мае этого года на встрече на высшем уровне в Гвадалахаре было объявлено о разрывании процесса, направленного на заключение соглашения об ассоциированном членстве между Центральной Америкой и Европейским союзом, включающее в себя соглашение о свободной торговле. В скором времени мы подпишем торговое соглашение с Колумбией, и мы надеемся заключить соглашения о свободной торговле с Тайванем, МЕРКОСУР, Андской группой и Карибским сообществом.

Забота об интересах гватемальских эмигрантов также относится к числу приоритетных вопросов для моего правительства. Мы оказываем им поддержку по мере того, как они пытаются решить свои проблемы, и гарантируем соблюдение их основных прав. Мы поддерживаем контакты с принимающими странами, особенно с Соединенными Штатами Америки, с целью упорядочить положение эмигрантов, которые вносят существенный вклад в повышение благосостояния своих общин.

Успех всех усилий, предпринимаемых Гватемалой в целях уменьшения нищеты и обеспечения социально-экономического развития, безусловно, будет зависеть от прогресса, который будет достигнут в рамках многосторонних торговых переговоров. Гватемала призывает международное сообщество выполнить давно взятые обязательства по отмене мер и практики, приводящих к перекосу на рынках, по либерализации торговли в отношении нашей продукции и, в более общем плане, принятию мер, позволяющих таким странам, как Гватемала, которая предпринимает настойчивые усилия с

целью «открыть» свою экономику, получить более широкий доступ на рынки для своего экспорта.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), которая после 10 лет плодотворной деятельности подходит к этапу завершения своего мандата. Деятельность МИНУГУА оставила заметный след в нашей стране.

Я хотел бы теперь обратиться к нашей повестке дня нынешней сессии. Мы убеждены в необходимости адаптировать Организацию к новым вызовам, угрозам и переменам, встающим перед человечеством. Мы верим, что в 2005 году у нас будет возможность отвечать на них самым ответственным образом.

Одним из наиболее актуальных вопросов является реформа Совета Безопасности. Наша позиция по этому вопросу меняется, отражая насущную необходимость сделать этот орган более представительным, транспарентным и эффективным. Мы выступаем за расширение его членского состава и могли бы согласиться на такое расширение в обеих категориях членов: постоянных и непостоянных, если будет учтена необходимость обеспечения надлежащего географического представительства. Реформа Совета Безопасности положила бы начало адаптации всех органов Организации Объединенных Наций к новым условиям. Мы выступаем за укрепление Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

Мы подтверждаем наше полное неприятие всех форм терроризма. Мы принимаем все возможные меры для борьбы с этим бедствием на национальном уровне и поддерживаем соответствующие коллективные меры международного сообщества, в частности, посредством осуществления резолюций 1373 (2001) и 1390 (2002) Совета Безопасности, а также участия в соответствующих договорах.

Мы убеждены в необходимости создания более мощного коллективного потенциала для предупреждения и урегулирования конфликтов. Мы считаем, что Организации Объединенных Наций следует продолжать рассматривать неотложные задачи в области развития, включая такие новые вопросы, как транснациональная миграция. Мы считаем также, что наша Организация должна играть ведущую роль в обеспечении того, чтобы благами глобализа

ции могли широко пользоваться все страны. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть то важное значение, которое мы придаем Монтеррейскому консенсусу и Йоханнесбургскому плану действий.

Гватемале известно о конфронтациях, сохраняющихся на Ближнем Востоке, в Азии и Африке между соседними странами. Мы искренне надеемся, что конфликты между ними можно урегулировать путем диалога и другими мирными средствами, что позволит всем народам мира быть представленными здесь без исключения и дискриминации.

Я хотел бы, в частности, отметить нашу озабоченность в связи с положением 23 миллионов жителей Китайской Республики на Тайване, чьи чаяния на вступление в международные органы остаются нереализованными. Мы хотим также выразить искреннюю надежду на то, что сохраняющаяся на Ближнем Востоке сложная ситуация, еще более ухудшившаяся в последнее время, будет урегулирована в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1402 (2002) Совета Безопасности.

Под Вашим руководством, г-н Председатель, Ассамблея будет рассматривать вопросы, имеющие огромное значение для всего человечества и Организации Объединенных Наций. Гватемала обязуется принимать активное участие в дискуссии в этом году и в специальном мероприятии, которое состоится непосредственно перед началом нашей следующей очередной сессии. Мы заявляем о нашей готовности сотрудничать в интересах обеспечения успеха Ваших усилий.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гватемалы за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гватемалы г-на Оскара Берже Пердомо сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Эль-Сальвадор.

Президента Республики Эль-Сальвадор г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Эль-Сальвадор Его Превосходительство г-на Элиаса Антонио Сака Гонсалеса и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Сака Гонсалес (*говорит по-испански*): Для меня большая честь, впервые выступая в Организации Объединенных Наций, являющейся самым высоким всемирным форумом, представлять народ Сальвадора.

Я хотел бы передать Вам, г-н Председатель, свои искренние поздравления по случаю Вашего избрания на пост Председателя нынешней сессии. Мы хотели бы также поблагодарить г-на Джулиана Ханта за его умелое руководство работой предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы хотели бы вновь выразить свое восхищение и уважение Генеральному секретарю за руководящую роль, которую он играет в осуществлении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций в то время, когда Организация все чаще сталкивается со сложными глобальными вызовами международному миру и безопасности.

Внутренние и международные конфликты, терроризм и транснациональная организованная преступность, сохранение крайней нищеты, ухудшение окружающей среды и нерешенные проблемы развития носят глобальный характер и требуют координационного центра, который мог бы поддерживать усилия международного сообщества по поиску совместных согласованных решений для установления международного порядка, отвечающего потребностям и устремлениям человечества.

Таким объединенным центром должна быть Организация Объединенных Наций. В этой связи мы поддерживаем учреждение группы видных деятелей для выработки рекомендаций по вопросам коллективной безопасности и укрепления многосторонности в целях более эффективного реагирования на глобальные вызовы.

Бессмысленные преступные террористические акты подчеркивают необходимость в том, чтобы мы